

Notes d'allocution pour Monsieur Marcel Beaudry,
président de la Commission de la capitale nationale à

Speaking Notes for Mr. Marcel Beaudry,
Chairman of the National Capital Commission
on the occasion of the

L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CCN

NATIONAL CAPITAL COMMISSION'S BOARD OF DIRECTORS
6th ANNUAL PUBLIC MEETING

Le mardi 21 novembre 2006 / Tuesday, November 21, 2006
Holiday Inn Plaza La Chaudière, Salle des Nations,
2, rue Montcalm Street, Gatineau

19 h 00 / 7:00 pm

PRIORITÉ AU DISCOURS PRONONCÉ / CHECK AGAINST DELIVERY

Bonsoir Mesdames et Messieurs et bienvenue à la 6^e assemblée publique annuelle de la Commission de la capitale nationale. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation d'être avec nous ce soir.

Comme Sandra le mentionnait, je vais commencer ce soir en vous rendant compte sur le Comité tripartite de planification de la capitale nationale. Depuis mon dernier rapport en novembre 2005, le Comité tripartite a tenu une réunion, soit le 5 mai 2006.

Lors de notre rencontre du mois de mai, la Ville d'Ottawa a fait un rapport sur les résultats de l'enquête origine-destination effectuée le 25 novembre 2005. Les données servent à mettre à jour les modèles de transport afin d'assurer une représentation exacte du débit de circulation dans la région de la capitale nationale, ce qui pourrait aboutir à des révisions au Plan officiel d'aménagement de la Ville d'Ottawa.

An update was made by the National Capital Commission on the progress of the environmental assessment study of interprovincial crossings in the National Capital Region.

A request for proposals for Phase 1 of the study was issued to four pre-qualified proponents. A ten-member evaluation committee comprised of two representatives from MTO, MTQ, the Cities of Ottawa and Gatineau, and the NCC evaluated the two submissions received to select the winning proposal.

At our meeting, it was noted that should the cost of Phase 1 of the project exceed the forecast, additional funds would be required for Phase 2 from the three funding partners. Since then, we have learned that the project will exceed the forecast. I am happy to report that the NCC has already obtained commitments from the provinces to increase their share by half a million dollars; and the NCC has also committed the same.

The City of Ottawa also reported that the consultant for the interprovincial rapid transit integration study would be selected in the spring of 2006.

La Société de Transport de l'Outaouais ajoute qu'étant donné qu'il n'y a pas eu de préqualification, il est possible que le calendrier du processus de sélection soit raccourci.

The City of Ottawa updated the committee on their light rail transit project. The mayor described the project and approval process in detail, including plans for new stations. He also noted that the environmental assessments are underway for the east-west line.

La Ville d'Ottawa informe le comité du projet de réfection de l'avenue King Edward, lequel devrait se terminer à la fin de 2006. La première phase est complétée, et la deuxième a débuté en juin et sera complétée en décembre 2006. La troisième phase se terminera en 2007 et la quatrième en 2008.

The City of Ottawa and the NCC provided an overview of the Ottawa-Gatineau Film and Television Corporation's achievements and challenges since its creation. They also reported on the Corporation's plans for stabilizing its office, including a strategic review to allow public funders to consider renewing funding for this Corporation.

The City of Ottawa reconfirmed the Ottawa-Gatineau Film and Television Corporation's objective of harmonization between Ottawa and Gatineau in terms of film productions and the economic benefits they create. All members agreed to support in principle the continued funding of the Corporation and direct staff to bring forward recommendations of the funding package to their respective organizations based on the outcome of the strategic review.

La CCN a donné une présentation sur le plan de développement stratégique de la CCN d'un réseau intégré de sentiers récréatifs à travers la région de la capitale nationale. Le comité est d'accord que les employés des Villes de Gatineau et d'Ottawa et de la CCN devraient continuer à collaborer au niveau du comité des sentiers récréatifs pour assurer que la construction des liens manquants dans le réseau de sentiers récréatifs est à la fois financée et construite de façon coordonnée.

The work of the Tripartite National Capital Planning Committee is key in ensuring an ongoing dialogue between the cities of Ottawa and Gatineau, and the NCC while maintaining our respective autonomy.

This concludes my report of the Tripartite National Capital Planning Committee. I would now like to provide you with an overview of the NCC's accomplishments over the past year.

Nous avons dû faire face à de nombreux changements au cours de la dernière année et nous nous sommes bien adaptés aux nouvelles exigences et aux nouvelles conditions. Depuis le début de 2006, la CCN se rapporte à un nouveau ministère. En effet, c'est maintenant par l'intermédiaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités que la CCN rend compte au Parlement.

As you know, our new Minister, the Honourable Lawrence Cannon announced the review of the National Capital Commission's mandate by an independent panel, which is presently underway. This is the first in more than 20 years. The primary focus of the review is on the NCC's functions and activities, its funding, and its governance. Stakeholders and the general public had the opportunity to present their comments until November 15th.

I see this review process as an excellent opportunity for the public to learn more about the NCC and mostly, a chance to provide input with respect to our future contribution to Canada's Capital and to the region as a whole. The report of the Panel is scheduled to be tabled in December. We look forward to receiving the Panel's recommendations and are prepared to address the requirements once the government responds to the recommendations.

Présentement, nos efforts sont concentrés sur notre mandat actuel. Au cours de la dernière année, nous avons continué de progresser dans l'accomplissement de notre tâche d'édifier une capitale qui soit belle, significative et durable pour le 21^e siècle, une capitale qui fasse la fierté des Canadiens et qui les unisse dans un vaste pays toujours en évolution et caractérisé par sa diversité.

Je dois pour cela remercier nos 450 employés qui sont au cœur de ce qu'est la CCN. Toutes nos réalisations résultent directement des actions de notre personnel extrêmement dévoué et d'une compétence exceptionnelle.

[ANIMATION, PROMOTION ET COMMUNICATION]

Je voudrais maintenant vous présenter une vue d'ensemble des principales réalisations de l'année ainsi que quelques projets à venir en commençant par les activités d'animation, de promotion et de communication.

An important component of our mandate consists of animating and interpreting the Capital region as a place to experience Canadian heritage, culture and achievements – a place that reflects our Canadian identity. To achieve this, we produce a series of high-impact events, interpretation programs and commemorations. We also work to increase Canada-wide awareness of the Capital through national marketing and communications campaigns.

In the past year, we successfully delivered all of our flagship events, specifically Canada Day, the Sound and Light Show, Fall Rhapsody, Christmas Lights Across Canada and of course, Winterlude.

[Panneaux d'interprétation du boulevard de la Confédération]

Le printemps dernier, nous avons inauguré une série de 15 panneaux d'interprétation de bronze sur le boulevard de la Confédération.

Neuf partenaires fédéraux ont collaboré avec nous à la conception des panneaux qui ont été conçus pour présenter aux visiteurs certaines des plus importantes institutions nationales du Canada, ainsi que le parcours d'éminents Canadiens qui ont contribué de façon exceptionnelle à l'édification du pays.

[Parc Jacques-Cartier]

Au mois d'août, nous avons aussi inauguré des aires d'interprétation au parc Jacques-Cartier. Les visiteurs pourront dorénavant en apprendre davantage sur l'histoire du parc et de la région de la capitale du Canada, sur le rôle de la rivière des Outaouais ainsi que sur le riche passé de la maison Charron.

[IFEA Convention & Expo in Canada's Capital]

This past September, we welcomed the 51st International Festivals and Events Association's Convention and Expo that was held here in Ottawa.

Nearly 600 representatives of festivals and events from around the world gathered to share ideas, experiences, and opportunities that shape the success of the industry and their individual events.

During the convention, the NCC was honoured with 10 Pinnacle awards – 5 gold, 4 silver and 1 bronze. As well, one of our very talented employees – Mrs. Thérèse St-Onge – was inducted into the IFEA Hall of Fame in recognition of her exceptional contributions to the festivals and events industry.

[Monument aux Valeureux]

Le 5 novembre, le Monument aux Valeureux, a été inauguré officiellement à la place de la Confédération en présence de la gouverneure générale du Canada.

Ce monument commémore le dévouement et le courage de 14 hommes et femmes au cours de 5 périodes importantes de l'histoire militaire de notre pays. Ces personnes ont contribué à édifier la grande nation qu'est le Canada aujourd'hui.

La CCN a joué un rôle important dans la réalisation du Monument au Valeureux. En effet, nous avons coordonné un concours à l'échelle du pays pour obtenir des propositions de concepts. Nous avons ensuite suivi de près l'élaboration du concept et la concrétisation du monument, travaillant étroitement avec les artistes Marlene Hilton Moore et John McEwen.

La CCN est responsable à perpétuité de la sauvegarde et de la conservation de ce monument prestigieux de sorte que les générations à venir se souviennent, reconnaissent et respectent ce qu'il représente.

[LeBreton Interpretation Program]

Earlier today, we unveiled the first phase of a new interpretation display along the recreational pathway in LeBreton Flats, near the Canadian War Museum.

Visitors to the Flats will now have the opportunity to admire three new interpretative displays that illustrate the history of the Flats, the important role of the Ottawa River and the lumber industry as well as the landscape to the Canadian War Museum as a symbol of regeneration.

We also recently launched a public consultation for the naming of the new festival park located in LeBreton Flats. This large public space in the heart of the Capital, will serve both as a festival site and as a place where people can gather to relax and enjoy the views of the Ottawa River and Parliament Hill.

We invite all Canadians to participate by visiting our web site and by giving their ideas on a name for this park. It will join the other 17 parks that form the Capital urban parks network, owned and managed by the NCC on behalf of all Canadians.

[150^e anniversaire]

Nous avons devant nous une période excitante puisque nous nous préparons à célébrer le 150^e anniversaire du choix d'Ottawa comme capitale de la Province unie du Canada par la reine Victoria, en 1857. Cette décision historique a établi les fondations du pays tel que nous le connaissons aujourd'hui.

Avec l'appui d'autres organismes gouvernementaux, de partenaires fédéraux, des villes d'Ottawa et de Gatineau ainsi que des organisateurs de festivals, la CCN coordonnera les célébrations qui comprendront des activités, des expositions et des programmes racontant l'histoire de la capitale et du Canada depuis 1857.

Les activités débuteront en février à l'occasion du 29^e Bal de Neige et termineront le 31 décembre 2007.

De plus, en 2007, la CCN se joindra à Parcs Canada pour marquer le 175^e anniversaire de l'achèvement du canal Rideau.

[Increased Representation]

In order to convey and develop a sense of Canadian identity, we will continue to renew our programming to ensure that all Canadians are represented and feel welcome when they visit their Capital.

We will focus on creating programs, interpretation, commemorations and visitor services that better reflect the increasingly diverse Canadian identity.

[PLANNING]

Our Planning function remains at the core of our mandate. This activity guides the planning and development of federal lands in Canada's Capital Region to ensure that they are appropriate to the role and significance of the Capital, as well as their natural environment and heritage.

[Plan directeur du parc de la Gatineau]

Comme le nouveau plan directeur du parc de la Gatineau est terminé, nous prenons maintenant les mesures nécessaires pour améliorer la protection écologique de la flore et de la faune du parc. Nous élaborons actuellement un plan de conservation qui servira de fondement pour garantir la préservation de la biodiversité du parc.

De plus, des mesures concrètes ont été mises en place selon les recommandations du nouveau plan directeur, par exemple : une meilleure gestion des baux agricoles et des activités récréatives, comme le vélo de montagne et l'escalade.

Nous reconnaissons aussi la nécessité d'établir un meilleur cadre législatif pour garantir la protection du parc de la Gatineau à long terme.

[Core Area]

We will pursue our efforts in implementing our Core Area Plan. Many initiatives are already well underway. There will be a strong focus in the western portion of the core in the near future.

[Transportation]

A number of transportation studies, plans and projects are being completed in Canada's Capital Region and the NCC is partnering with municipalities and provinces to gather data and identify options and potential solutions.

We are currently working with the Ministry of Transportation of Ontario and Ministère des transports du Québec on an environmental assessment for future interprovincial crossings. Consultation with interest groups and the public is scheduled to begin in early 2007.

We are also involved in the Interprovincial Rapid Transit Integration Study, which will evaluate options for integrating interprovincial rapid transit in the core area of the Capital. This study is expected to begin in early 2007.

The Origin-Destination Study, which is essential for obtaining information on existing travel practices, will contribute vital data to the various transportation studies currently underway. A summary of the results of this study will be made public by the end of this year.

[Rue Jacques-Cartier]

En mai dernier, nous avons annoncé le financement d'un important projet de réaménagement, en partenariat avec la Ville de Gatineau, qui améliorera l'accès du public à la rive au cœur de la région de la capitale du Canada.

Ensemble nous fournirons plus de 32 millions de dollars à la mise en valeur de la rue Jacques-Cartier et de ses environs, sur la rive nord de la rivière des Outaouais, à l'est du pont Lady Aberdeen, à Gatineau, puisqu'ils constituent une importante porte d'entrée au cœur de la capitale.

Les travaux permettront d'améliorer la qualité de la rue, d'ajouter un sentier récréatif le long de la rive, de stabiliser les berges et les rendre accessibles au public. On prévoit que ce projet de revitalisation sera terminé d'ici 2012.

[Plan directeur des terrains urbains de la capitale]

Au cours des prochaines années, nous travaillerons à la rédaction du Plan directeur des terrains urbains de la capitale, qui est déjà amorcée. Ce plan décrira les utilisations possibles de nos terrains urbains. Le processus de consultation des groupes d'intérêts et de la population doit commencer en 2007.

[Awards]

I am also very happy to share with you that this past spring, the NCC received the 2006 Award of Planning Excellence from the Canadian Institute of Planners for Canada's Capital Core Area Sector Plan. Our plan, judged on excellence and innovation, was selected from among 55 entries in this year's award program.

As well, earlier this year, Mr. John Abel, NCC Director of Design and Land Use, was elected to Fellowship in the College of Fellows of the Royal Architectural Institute of Canada. This is a well deserved recognition for John's outstanding career and contribution to the architectural profession.

[REAL ASSET MANAGEMENT & DEVELOPMENT]

The final sector of responsibility I will talk about is Real Asset Management and Development. The NCC's real asset management mandate is focused on acquiring, managing and safeguarding the lands of national interest in the National Capital Region on behalf of the federal government as well as present and future generations of Canadians.

[Résidences officielles]

La CCN a la responsabilité de meubler, d'entretenir et de remettre en état les résidences officielles afin de protéger leur valeur patrimoniale nationale, d'offrir un hébergement sûr et adéquat aux dirigeants du Canada et de disposer d'un endroit pour y organiser des activités et des cérémonies d'État.

Comme un nouveau financement à long terme a été approuvé pour les résidences officielles, nous avons débuté d'urgents travaux axés sur la santé et la sécurité, en particulier à Rideau Hall.

Les premiers travaux comprenaient des éléments aussi fondamentaux tels que la pose de toits neufs, la stabilisation de la maçonnerie et l'installation de nouveaux systèmes de sécurité contre les incendies.

We have also undertaken the rehabilitation of the front façade of the Mappin Wing at Rideau Hall to address conservation and health and safety issues. The front façade, which is almost 100 years old, creates the characteristic view of Rideau Hall familiar to most Canadians today and is an important defining element of this 'classified' heritage building.

Some of the urgent priorities at 24 Sussex included fire protection, windows and life-cycle upgrades.

These are just a few, however, of a long, carefully thought-out program of improvements that will ensure the permanent viability of the official residences.

[Saint-Laurent / Maisonneuve]

This past June, along with the Ville de Gatineau, we announced the completion of the Saint-Laurent and Maisonneuve boulevards revitalization project, in the core of Canada's Capital Region.

In addition to greatly enhancing the experience of visitors to the Capital and the quality of life of residents, these much improved boulevards will now serve as important gateways to the urban cores of Ottawa and Gatineau, and will eventually become one of the main entrances to Gatineau Park.

The NCC is proud to have contributed 7 million dollars towards the completion of this important project. The renewal of these two boulevards reinforces our commitment and long term vision to making this region a people-place which is dynamic, connected and accessible to all Canadians.

[Parc Jacques-Cartier]

Les parcs urbains sont un élément caractéristique de l'identité de la région. Au mois d'août, nous avons souligné la fin d'importants travaux d'aménagement dans le plus grand parc urbain du cœur de la région de la capitale du Canada — je parle du parc Jacques-Cartier.

Parmi les travaux réalisés, notons l'aménagement d'un tronçon de 1 kilomètre du Sentier des Voyageurs, l'élargissement et le réaligement des sentiers existants, la création d'une nouvelle entrée piétonnière au nord du parc et l'amélioration des entrées qui sont déjà en place.

La maison Charron, qui est une construction historique, a aussi été rénovée pour en assurer la conservation. Maintenant, on y offre aux visiteurs un programme d'activités culturelles et littéraires, ainsi qu'un petit restaurant et des toilettes.

[Environmental Stewardship]

The NCC is also the guardian of important natural heritage and assets contributing to the Green Capital, such as the Greenbelt, Gatineau Park, most large urban parks, parkways and more than 200 km of pathways and trails.

As stewards of Capital lands we must ensure appropriate environmental management. Since June 2006, the NCC is subject to the Canadian Environmental Assessment Act.

We have also received funding for environmental studies through an initiative aimed at assessing and managing the risks of federal contaminated sites.

[CONCLUSION]

Beaucoup de choses ont été accomplies au cours de la dernière année, et le travail se poursuit. Au fur et à mesure que la capitale évolue, la CCN doit faire face à de nouveaux défis. Nous continuerons à nous adapter à ces nouvelles réalités et à répondre à des besoins changeants.

Nous travaillons — et continuerons à travailler — à la création d'une grande capitale représentative. Nous continuerons aussi à concevoir et à renouveler nos plans et nos projets pour répondre aux nouvelles réalités et aux nouvelles occasions qui se présentent.

Nous continuerons d'acquérir des parcs et des espaces publics dans la capitale que nous protégerons à perpétuité. Par ailleurs, nous offrirons des activités et des programmes innovateurs pour donner une importance contemporaine aux espaces publics de la capitale.

Public accountability and governance remain key in the delivery of our mandate and we will continue to work with the public, federal organizations, different levels of government, community and special interest groups and the private sector in order to reach the highest levels of openness and transparency. The input of all Canadians is important to the task of building a great Capital and we look forward to enhancing this collaboration.

To conclude this evening, I would like to thank all of you here tonight and all those watching at home for participating in our 6th Annual Public Meeting. We value your input and hope that you will continue to participate in our various plans and projects.

I would also like to extend my special thanks to the members of our Board and of our various advisory committees. Your important contributions to our many initiatives have certainly helped us in delivering our mandate and in making this a world-class Capital. This being my last meeting, I would like to express my sincere gratitude for their continued support and for the wisdom they brought to the Board permitting the NCC to achieve its goals over the past 14 years.

Mille mercis également à nos partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux pour leur collaboration continue. Vous nous avez aidés à construire une superbe région.

Et finalement, je voudrais remercier tous les employés de la CCN et leur exprimer ma reconnaissance. J'estime que c'est un honneur et un privilège d'avoir passé 14 années avec une équipe si exceptionnelle. Le degré de dévouement chez ce groupe de professionnels et la passion qui les anime sont incomparables. L'enthousiasme et la créativité de chacun de vous est une source d'inspiration.

Si la CCN a remporté plus de 200 prix au cours de mon mandat, on le doit entièrement à la qualité du travail de ses employés. Vous avez fait preuve de dévouement, de compétence et de loyauté à l'égard de l'organisme et de moi-même au cours de cette période de temps et vous méritez la plus grande des reconnaissances. Merci de votre soutien et de votre persévérance sans relâche.

Un grand merci à tous encore une fois, et maintenant la parole est à vous.